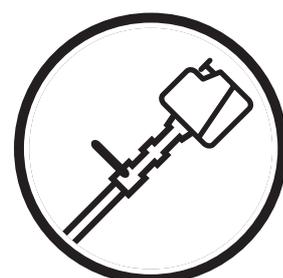


**Gebbruksaanwijzing Istruzioni per l'uso**  
**Instruções para o uso Bedienungsanweisung**  
**Heggeschararaccesoire HA 110 HA 850**  
**Accessorio tosasiepi HA 110 HA 850**  
**Unidade para recorte de sebes HA 110 HA 850**  
**Heckenscherenzusatz HA 110 HA 850**



**NL IT PT DE**

# SIMBOLOGIA

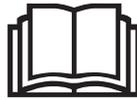
## Simboli

### AVVERTENZA!

Se usato in modo incauto o erroneo, il tagliasiipi può essere uno strumento pericoloso, che può causare danni gravi o anche mortali. E' molto importante perciò che chi lo usa legga e comprenda il contenuto di questo manuale delle istruzioni.



Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.



Usare sempre:

- Protezioni acustiche omologate
- Occhiali o visiera di protezione



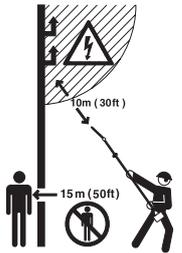
Il presente prodotto è conforme alle vigenti direttive CEE.



Attrezzo di taglio. Non toccare l'attrezzo senza aver prima spento il motore.

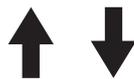


Questa macchina non è isolata elettricamente. Se la macchina viene a trovarsi a contatto o nelle vicinanze di cavi conduttori di tensione si può incorrere in lesioni gravi o mortali. L'elettricità può essere condotta da un punto all'altro tramite un cosiddetto arco di tensione. Più la tensione è alta, maggiore è lo spazio attraverso il quale è possibile condurre l'elettricità. L'elettricità può anche essere condotta tramite rami o altri oggetti, particolarmente se bagnati. Mantenere sempre una distanza di almeno 10 m fra la macchina e il cavo conduttore di tensione e/o l'oggetto che si trova a contatto con esso. Se siete obbligati a lavorare con una distanza di sicurezza inferiore, contattare sempre l'azienda distributrice dell'energia per assicurarvi che la tensione sia staccata al momento in cui date inizio al lavoro.



La macchina può essere pericolosa! Durante il lavoro l'utilizzatore della macchina deve accertarsi che non ci siano persone o animali in un raggio di 15 metri.

Le frecce indicano i limiti entro i quali viene fissato l'attacco dell'impugnatura.



Utilizzare sempre guanti protettivi omologati.



Usare stivali robusti e antisdrucchiolo.

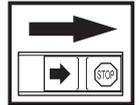


Emissioni di rumore nell'ambiente in base alla direttiva della Comunità Europea. L'emissione della macchina è indicata al capitolo Dati tecnici e sulla decalcomania.



**I restanti simboli/decalcomanie riguardano particolari requisiti necessari per ottenere la certificazione in alcuni mercati.**

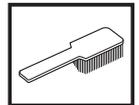
Il controllo e/o la manutenzione vanno eseguiti a motore spento, con il pulsante di arresto in posizione STOP.



Utilizzare sempre guanti protettivi omologati.



E' necessario pulire con regolarità.



Controllo visivo.



Usare sempre occhiali o visiera di protezione.



# INDICE

## Indice

### SIMBOLOGIA

Simboli ..... 12

### INDICE

Indice ..... 13

Prima dell'avviamento osservare quanto segue: ..... 13

### NORME DI SICUREZZA

Dispositivi di sicurezza della macchina ..... 14

Controllo, manutenzione e servizio dei dispositivi di sicurezza della macchina ..... 14

Norme di sicurezza per l'uso del tagliaerba ..... 15

### CHE COSA C'È?

Cosa c'è nell'accessorio tagliaerba? (HA 110) ..... 17

Cosa c'è nell'accessorio tagliaerba? (HA 850) ..... 18

### MONTAGGIO

Montaggio protezione della mano e impugnatura ad anello (HA 110) ..... 19

Montaggio gruppo di taglio ..... 19

### AVVIAMENTO E ARRESTO

Controlli prima dell'avviamento ..... 20

### MANUTENZIONE

Riduttore ..... 21

Pulizia e lubrificazione ..... 21

Schema di manutenzione ..... 21

### CARATTERISTICHE TECNICHE

Caratteristiche tecniche ..... 21

## Prima dell'avviamento osservare quanto segue:

La Husqvarna AB procede costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e si riserva quindi il diritto di apportare, senza alcun preavviso, modifiche riguardanti fra l'altro la forma e l'aspetto esteriore.

Una lunga esposizione al rumore può comportare lesioni permanenti all'udito. Usare quindi sempre cuffie di protezione omologate.



**AVVERTENZA! Evitare assolutamente di modificare la versione originale della macchina senza l'autorizzazione del fabbricante. Usare sempre accessori originali. Modifiche e/o accessori non autorizzati possono causare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi.**



**AVVERTENZA! Questo accessorio può essere usato solo con alcuni tipi di decespugliatori/bordatori appositamente studiati (vedere alla voce "Accessori omologati", al capitolo Dati Tecnici, nel manuale delle istruzioni della macchina).**

La macchina è destinata al solo taglio di rami e rametti.

# NORME DI SICUREZZA

## Dispositivi di sicurezza della macchina

In questo capitolo vengono presentati i dispositivi di sicurezza della macchina, la loro funzione, il controllo e la manutenzione necessari per assicurarne una funzione ottimale. Vedi al capitolo Che cosa c'è?, per individuare la posizione di questi componenti sulla macchina.

La durata della macchina può ridursi e il rischio di incidenti aumentare se la manutenzione non viene eseguita correttamente e se l'assistenza e/o le riparazioni non vengono effettuate da personale qualificato. Per ulteriori informazioni rivolgersi alla più vicina officina di assistenza.

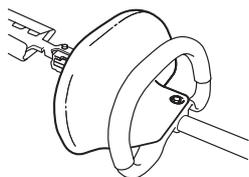


**AVVERTENZA! Non usare mai una macchina con dispositivi di sicurezza difettosi. Seguire le istruzioni per il controllo, la manutenzione e il servizio.**

## Protezione della mano

(HA 110)

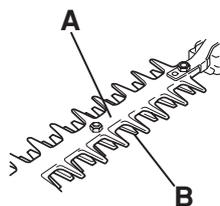
La protezione della mano evita il contatto involontario con i coltelli durante il lavoro, ad esempio nel caso in cui l'operatore perda il controllo dell'impugnatura anteriore.



## Protezione del coltello

(HA 110)

La protezione del coltello (A) serve ad evitare che qualche parte del corpo venga a contatto con i coltelli (B).



## Controllo, manutenzione e servizio dei dispositivi di sicurezza della macchina



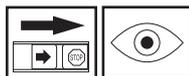
**AVVERTENZA! Non usare mai una macchina con dispositivi di sicurezza guasti. Questi dispositivi vanno controllati e sottoposti a manutenzione secondo quanto descritto in questo capitolo. Se la macchina non supera tutti i controlli, contattare un'officina per le necessarie riparazioni.**



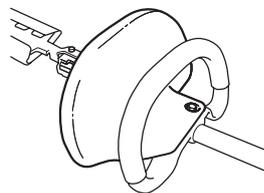
**AVVERTENZA! Spegner sempre il motore prima di eseguire qualsiasi operazione sul gruppo di taglio. Questo infatti continua a ruotare anche quando l'acceleratore viene rilasciato. Accertarsi che il gruppo di taglio sia completamente fermo e staccare il cavo dalla candela prima d'iniziare qualunque operazione.**

## Protezione della mano

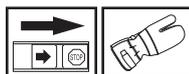
(HA 110)



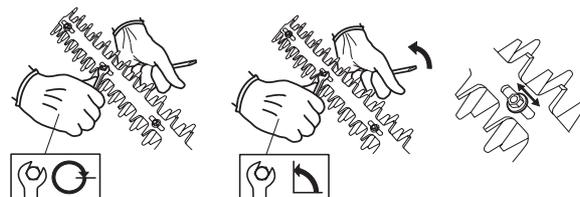
- Controllare che la protezione della mano sia ben fissa.
- Controllare che la protezione della mano sia integra.



## Coltelli



Per ottenere un buon risultato di taglio, è importante che la pressione di contatto fra i coltelli sia corretta. La regolazione della pressione di contatto si esegue girando fino in fondo in senso orario le viti sulla sezione inferiore del braccio del coltello. Girare quindi ogni vite in senso antiorario di 1/4 di giro. Serrare montando il dado di bloccaggio sulla sezione superiore del braccio del coltello. Controllare che la vite non sia troppo serrata e che sia possibile spostare lateralmente la rondella sotto la testa della vite stessa.



Quando le lame sono regolate correttamente, deve essere presente tra le lame un gioco di 0,2-0,4 mm misurato vicino alle viti.

I tagli dei coltelli sono troppo duri per poter essere affilati. Affilare i coltelli poco taglienti con una rettificatrice.

Sostituire i coltelli se sono piegati o danneggiati.

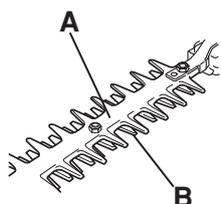
# NORME DI SICUREZZA

## Protezione del coltello

(HA 110)

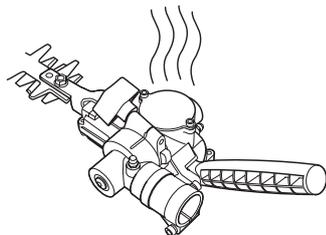


- Controllare la protezione del coltello per escludere eventuali danni o deformazioni.
- Sostituire la protezione del coltello se è piegata o danneggiata.



## Riduttore

- Lavorando con la macchina il riduttore si riscalda. Evitare di toccare il riduttore per evitare ustioni.



## Norme di sicurezza per l'uso del taglia siepi



**AVVERTENZA!** La macchina può provocare gravi lesioni personali. Leggere attentamente le norme di sicurezza. Apprendete l'uso corretto della macchina.



**AVVERTENZA!** Attrezzo di taglio. Non toccare l'attrezzo senza aver prima spento il motore.

N.B! Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.

## Protezione personale



- Indossare sempre stivali e l'attrezzatura descritta alla voce Abbigliamento protettivo personale.
- Utilizzare sempre abiti da lavoro e pantaloni robusti.

- Non indossare mai abiti troppo ampi o gioielli.
- I capelli non devono scendere al di sotto delle spalle.

## Norme di sicurezza per l'ambiente circostante

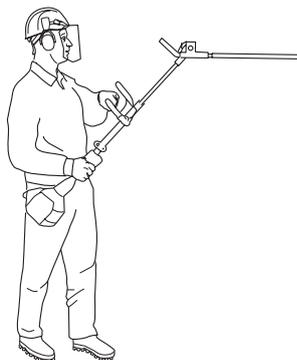
- Non permettere che la macchina sia utilizzata da bambini.
- Accertarsi che nessuno si avvicini ad una distanza inferiore a 15 m durante il lavoro.
- Non consentire mai ad altri l'utilizzo della macchina senza accertarsi che abbiano capito il contenuto del manuale di istruzioni.
- Non lavorare mai su una scala, uno sgabello o in altra posizione sollevata da terra che non sia ben fissata.



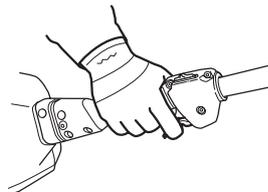
## Norme di sicurezza durante il lavoro



- Lavorare sempre in posizione sicura e stabile.
- Tenere sempre la macchina con entrambe le mani. Tenere la macchina lateralmente rispetto al corpo.



- Usare la mano destra per manovrare l'acceleratore.



- Accertarsi che mani e piedi non tocchino il gruppo di taglio a motore acceso.
- Una volta spento il motore, tenere mani e piedi lontani dal gruppo di taglio fino al suo completo arresto.
- Fare attenzione ad eventuali ramoscelli che potrebbero venir lanciati in aria durante l'operazione.
- Appoggiare sempre la macchina a terra durante le pause.

# NORME DI SICUREZZA

- Non operare troppo vicini al suolo. Pietre o altri corpi estranei potrebbero venir lanciati in aria.
- Esaminare l'oggetto di taglio per escludere la presenza di corpi estranei, quali cavi elettrici, insetti, animali ecc., oppure di elementi che potrebbero danneggiare il gruppo di taglio, ad esempio gli oggetti metallici.
- In caso di collisione con un oggetto o all'insorgere di vibrazioni fermare la macchina. Togliere il cavo di accensione dalla candela. Controllare che la macchina non presenti danni. Riparare eventualmente ogni danno riscontrato.
- Se corpi estranei rimangono impigliati nelle lame mentre l'utensile di taglio è in funzione, spegnere il motore ed attendere che l'utensile di taglio si sia arrestato completamente prima di pulire le lame. Staccare il cavo dalla candela.

## Norme di sicurezza dopo il lavoro



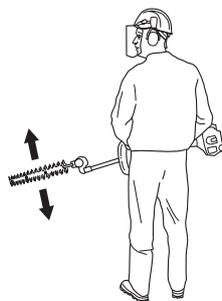
- Quando la macchina non viene usata coprire sempre il gruppo di taglio con la protezione per il trasporto.
- Accertarsi sempre che il gruppo di taglio si sia fermato prima di eseguire pulizia, riparazioni o controlli. Staccare il cavo di accensione dalla candela.
- Usare sempre dei guanti robusti durante la riparazione del gruppo di taglio. Questo è molto tagliente e ci si può ferire molto facilmente.



- Conservare la macchina fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali per le riparazioni.

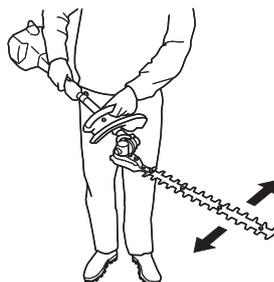
## Tecnica fondamentale di lavoro

- Durante il taglio delle sezioni laterali lavorare con movimenti oscillanti dal basso verso l'alto.



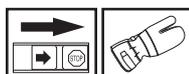
- Adeguare l'accelerazione al carico.
- Durante il taglio della siepe il motore deve essere sempre girato in senso opposto alla siepe.

- Per ottenere un equilibrio ottimale, tenere la macchina il più possibile vicina al corpo.



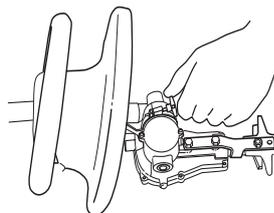
- Assicuratevi che la punta non tocchi il terreno.
- Non forzate l'operazione, muovetevi ad una velocità costante, facendo in modo che tutti i rami vengano tagliati lasciando una superficie uniforme.

## Modifica dell'angolatura del taglia siepi

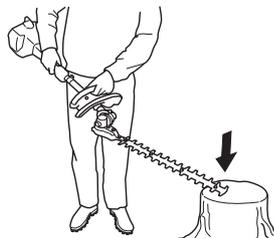


### (HA 110)

- Svitare la manopola.



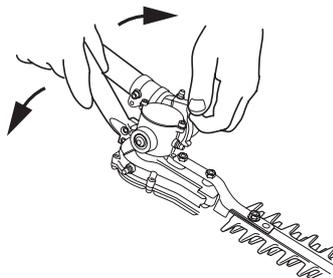
- Premere il gruppo di taglio sul terreno o su un altro piano di appoggio stabile fino a raggiungere l'angolatura desiderata.



- Serrare la manopola.

### (HA 850)

- Svitare la manopola.

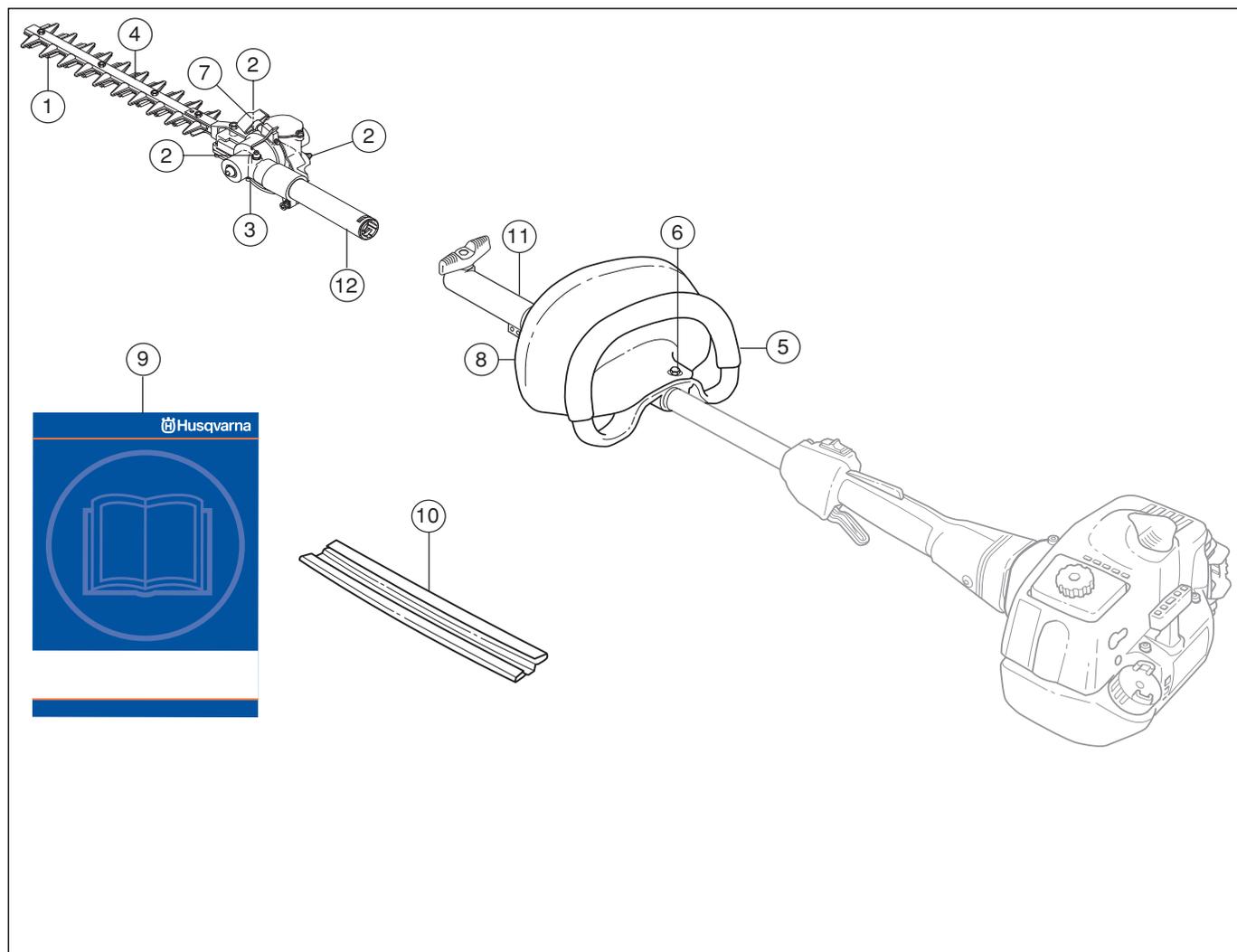


- Afferrare l'impugnatura del limitatore dell'angolatura, impostare l'angolatura desiderata e avvitare nuovamente la manopola.



**AVVERTENZA! Non afferrare il gruppo di taglio durante l'impostazione dell'angolatura. I coltelli sono taglienti e ci si può ferire molto facilmente.**

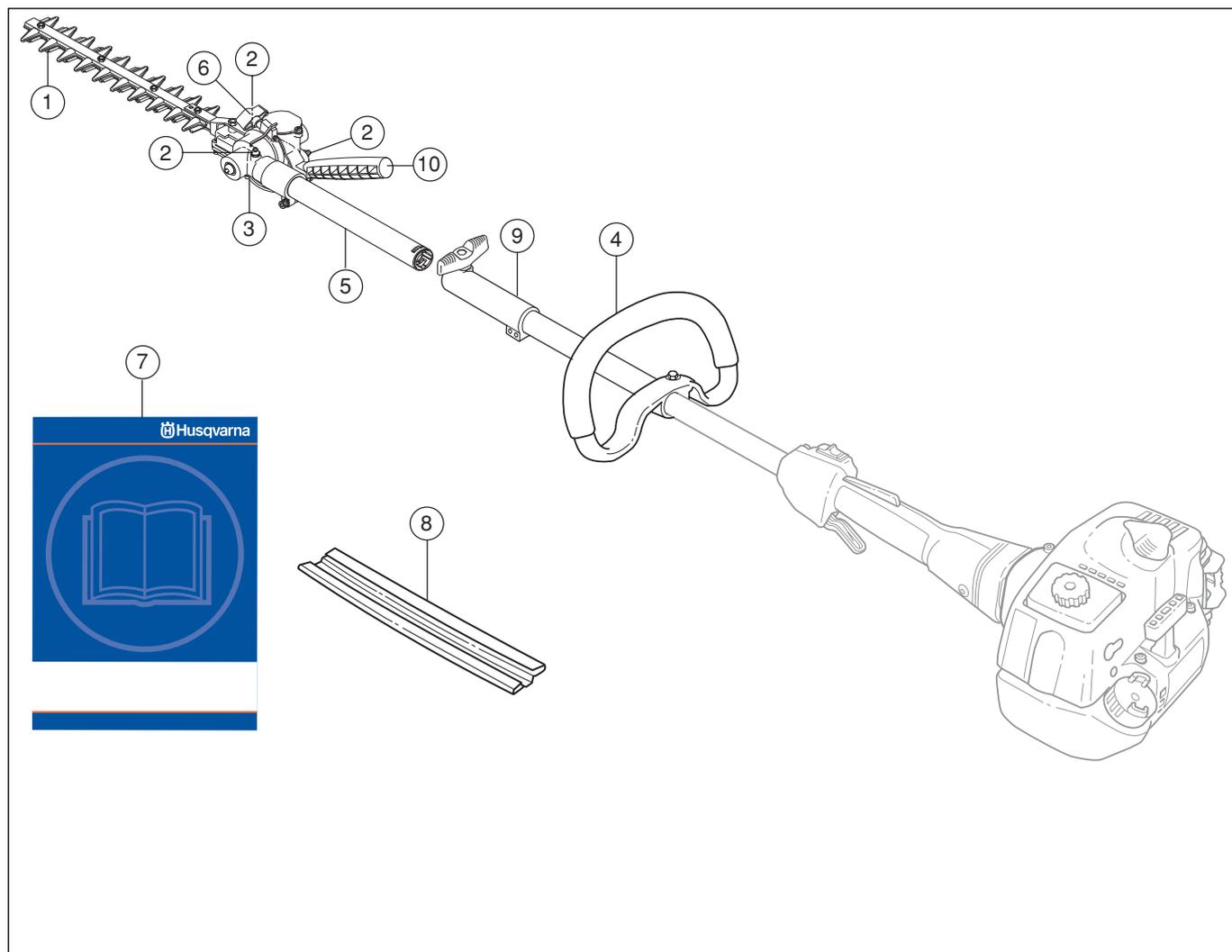
# CHE COSA C'È?



## Cosa c'è nell'accessorio tagliasiepi? (HA 110)

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1 Coltello                                    | 7 Manopola regolazione angolatura |
| 2 Nippli per rabbocco lubrificante (3 nippli) | 8 Protezione della mano           |
| 3 Riduttore angolare                          | 9 Istruzioni per l'uso            |
| 4 Protezione del coltello                     | 10 Protezione per trasporto       |
| 5 Impugnatura anteriore                       | 11 Raccordo dell'albero cavo      |
| 6 Vite di fissaggio protezione mano           | 12 Albero cavo (110 mm)           |

# CHE COSA C'È?



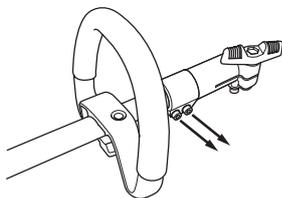
## Cosa c'è nell'accessorio tagliasiepi? (HA 850)

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1 Coltello                                    | 6 Manopola regolazione angolatura |
| 2 Nippli per rabbocco lubrificante (3 nippli) | 7 Istruzioni per l'uso            |
| 3 Riduttore angolare                          | 8 Protezione per trasporto        |
| 4 Impugnatura anteriore                       | 9 Raccordo dell'albero cavo       |
| 5 Albero cavo (829 mm)                        | 10 Impugnatura                    |

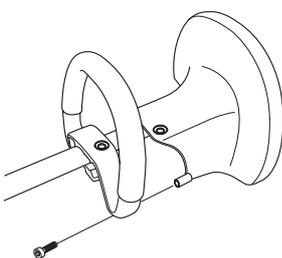
# MONTAGGIO

## Montaggio protezione della mano e impugnatura ad anello (HA 110)

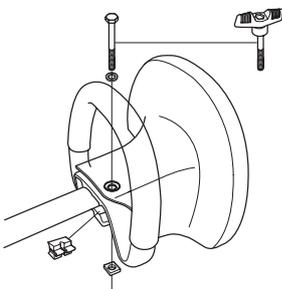
- 1 Allentare le due viti di fissaggio della bussola della frizione e smontare la bussola della frizione.



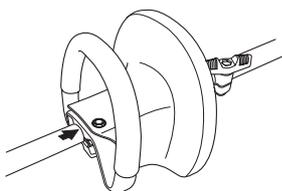
- 2 Montare la protezione della mano e l'impugnatura ad anello avvitandole insieme. Fare attenzione a far combaciare i fori presenti su entrambi i pezzi.



- 3 Infilare l'impugnatura ad anello e la protezione della mano sull'albero cavo.
- 4 Far scorrere il distanziale nella scanalatura dell'impugnatura ad anello.
- 5 Montare il dado e la vite. Non serrare troppo.



- 6 Regolare ulteriormente per ottenere una posizione di lavoro comoda. Serrare la vite. **NOTA!** Non montare l'impugnatura ad anello e la protezione della mano oltre la freccia indicativa sull'albero cavo.

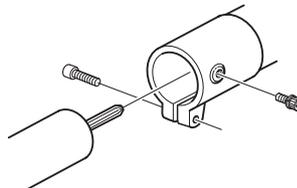


- 7 Montare la bussola della frizione e serrare le due viti di fissaggio.

## Montaggio gruppo di taglio

Durante il montaggio del gruppo di taglio è importante che il tagliasiepi venga posto su una superficie piana. In caso contrario, il gruppo di taglio può venir montato in modo distorto.

- 1 Montare il gruppo di taglio sull'albero cavo. **NOTA!** Accertarsi che l'albero di trasmissione sull'albero cavo coincida con l'incavo nel gruppo di taglio.



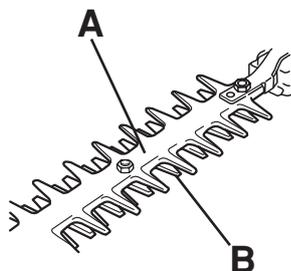
- 2 Serrare prima la vite inferiore e poi quella superiore.

# AVVIAMENTO E ARRESTO

## Controlli prima dell'avviamento



- Ispezionare l'area di lavoro. Rimuovere gli oggetti che potrebbero venir lanciati in aria.
- Controllare il gruppo di taglio. Non usare mai dei coltelli non taglienti, spezzati o danneggiati.

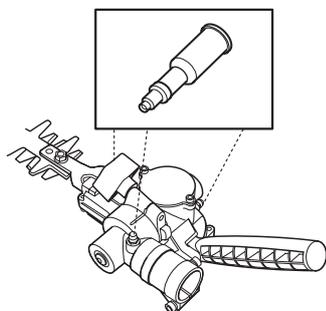


- Controllare che la macchina sia in perfette condizioni. Controllare che tutti i dadi e le viti siano ben serrati.
- Controllare la protezione del coltello per escludere eventuali danni o deformazioni. (HA 110)
- Sostituire la protezione del coltello se è piegata o danneggiata. (HA 110)
- Assicuratevi che il riduttore sia sufficientemente lubrificato. Vedi istruzioni alla voce Riduttore.
- Controllare che il gruppo di taglio si arresti sempre con il motore al minimo.
- Non utilizzare la macchina per scopi diversi da quelli previsti.
- Controllare che impugnature e dispositivi di sicurezza funzionino a dovere. Non usare mai una macchina che manchi di qualche componente o modificata rispetto alle specifiche.

## Riduttore



La scatola del cambio presenta tre nippli di lubrificazione. Riempire di grasso servendosi di un ingrassatore. L'operazione va ripetuta circa ogni 20 ore di esercizio. Usare grasso speciale Husqvarna art. 503 98 96-01.



N.B! Il riduttore non dev'essere riempito completamente di grasso. Il grasso si espande con il calore proveniente dalla macchina in esercizio. Riempiendo completamente il riduttore si corre il rischio di rovinare le guarnizioni o di incorrere in perdite di grasso.

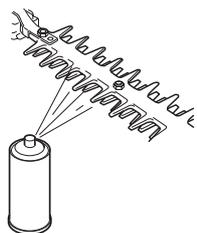
Il lubrificante nell'alloggiamento del riduttore non va normalmente cambiato se non in caso di eventuali riparazioni.

## Pulizia e lubrificazione



Rimuovere resina e linfa vegetale dalle lame con detergente 531 00 60-75 (UL22) dopo ogni utilizzo dell'utensile di taglio.

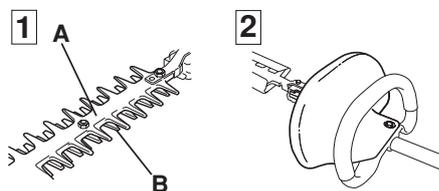
Lubrificare i bracci dei coltelli con l'apposito lubrificante art. 531 00 60-74 (UL 21) prima di ogni occasione d'uso.



## Schema di manutenzione

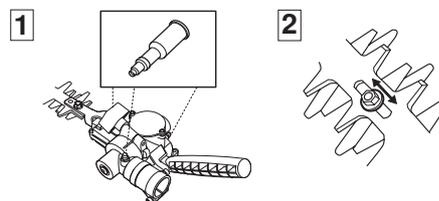
Seguono alcuni consigli di manutenzione. Se avete bisogno di ulteriori informazioni contattate il servizio di assistenza.

### Manutenzione giornaliera



- 1 Controllare che i coltelli non si muovano col motore al minimo oppure con il comando della valvola dell'aria in posizione di gas di avviamento.
- 2 Controllare che la protezione della mano sia integra. Sostituirla se è danneggiata. (HA 110)

### Manutenzione settimanale



- 1 Riempire di grasso la scatola del cambio. Eseguire l'operazione circa ogni 20 ore di esercizio.
- 2 Controllare che le viti che fissano i coltelli siano ben serrate.

## Caratteristiche tecniche

Caratteristiche tecniche	HA 110	HA 850
<b>Peso</b>		
Peso, kg	2,0	2,3
<b>Coltelli</b>		
Lunghezza, mm	550	550
Velocità dei coltelli, tagli/min	4184	4184

1140026-30



2003-12-23